

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков
Кафедра германской филологии

УТВЕРЖДЕНО:
на заседании Ученого совета
факультета иностранных языков
протокол № 2 от 21.02.2017
председатель Ученого совета
А.Г. Удинская

ПРОГРАММА
вступительного испытания
по ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)
по общеобразовательной программе
МАГИСТРАТУРЫ
по направлению подготовки

**45.04.02 Лингвистика. (Профиль: Лингвистика и межкультурная
коммуникация (английский язык))**

Донецк – 2017

1

Рабочая программа вступительного испытания по **второму иностранному языку** (немецкий язык) для абитуриентов, поступающих на обучение по образовательной программе магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. (*Профиль: Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык)*) от «26» января 2017 г. – 12 с.

Разработчик: кандидат филологических наук,
доцент кафедры германской филологии Е.А. Карабенко

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры германской филологии
Протокол № 6 от « 26» января 2017 г.
«26» января 2017 г.

Заведующий кафедрой германской филологии Калиущенко В.Д. Калиущенко

Одобрено методической комиссией факультета иностранных языков
Протокол № 6 от «21» февраля 2017 г.
«21» февраля 2017 г.

Председатель

О.Л. Бессонова

Содержание

I.	Вступление	4
II.	Общие положения	5
III.	Перечень вопросов и типы заданий для подготовки к сдаче вступительного испытания	6
IV.	Структура билета вступительного испытания	7
V.	Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок четырех видов заданий билета вступительного испытания	7
VI.	Образцы экзаменационных заданий	10
VII.	Список рекомендованной литературы	11
VIII.	Использованная литература	12

I. Вступление

Данный документ представляет собой программу вступительного испытания по немецкому языку как второму иностранному по образовательному уровню «Магистр» направления подготовки 45.04.02 Лингвистика. Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык).

Цель вступительного испытания: Определить уровень владения вторым иностранным (немецким) языком абитуриентов с целью конкурсного отбора для обучения по указанной магистерской программе, определить готовность и возможность поступающего освоить выбранную магистерскую программу; определить наличие у поступающего специальных знаний, языкового и речевого уровней, которые должны соответствовать уровню B2 по общеевропейской шкале; определить уровень подготовленности поступающего к осуществлению профессиональной деятельности в сферах лингвистики и гуманитарного знания, непосредственно связанных с владением иностранными языками.

Требования к кандидатам: От поступающего требуется владение немецким языком на уровне B2.2 согласно «Общеевропейским рекомендациям по языковому образованию». Этот уровень владения языком обеспечивает академическую и профессиональную мобильность студентов ОП «Магистр», позволяет им компетентно функционировать в академическом пространстве и вести самостоятельную научно-исследовательскую деятельность.

Вид речевой деятельности	Характеристика уровня B 2.2
Чтение	Имеет широкий активный словарный запас для чтения, но может чувствовать определенные затруднения при встрече с мало употребляемыми идиомами. Может быстро просмотреть текст газетной статьи, находя нужные ему детали, идентифицировать содержание и соответствие новостей, решая, что требует большего внимания. Может понимать статьи и доклады, касающиеся современных проблем, в которых авторы имеют особенные взгляды.
Аудирование	Может понимать нормативную устную речь, живую или в записи, как на знакомые, так и на незнакомые темы, которые обычно встречаются в личной, общественной, академической или профессиональной жизни. Только необычный фоновый шум, неадекватная структура высказывания и/или употребление идиоматизмов влияют на способность понимать. Может понимать долгую речь, даже если она не чётко структурирована или её связанность не выражена эксплицитно.
Говорение	Диалогическая речь: При представлении устного доклада по теме своего исследования может пользоваться языком свободно, правильно и эффективно, в широком диапазоне академических и профессиональных тем, четко обозначая связи между идеями. Может поддерживать беседу с экзаменатором и спонтанно общаться, хорошо контролируя лексико-коммуникативный аспект, без каких-либо признаков необходимости ограничения того, что он/она хочет сказать, в рамках делового стиля речи. Может достаточно точно выражать свои мысли и взгляды, приводить свои и убедительно реагировать на сложные

	<p>аргументации экзаменаторов.</p> <p>Монологическая речь:</p> <p>При представлении доклада общественно-политической тематики может продуцировать речевые отрезки в достаточно быстром темпе, осуществлять поиск структур или выражений без очевидных долгих пауз в речи.</p> <p>Может начать беседу, высказываясь в свою очередь подобающим образом, и заканчивать беседу, когда ему/ей это нужно, хотя не всегда он/она может делать это корректно.</p> <p>Показывает относительно высокую степень грамматического контроля, не делает ошибок, которые приводят к недопониманию, и может сам/сама исправлять большинство ошибок.</p> <p>Может давать четкие, систематически структурированные презентации с соответствующим выделением главных положений и релевантными вспомогательными деталями.</p> <p>Может публично высказываться на тему, которая обговаривается, с такой степенью точности, быстроты и спонтанности, что не создает осложнений или неудобств слушателю.</p> <p>Может подобающим образом вступать в дискуссии, применяя для этого соответствующие языковые средства.</p> <p>Может инициировать, поддерживать и завершать свою реплику правильным образом в свою очередь.</p> <p>Может применять языковые клише и обороты.</p> <p>Может подать содержание и форму собственного высказывания в зависимости от ситуации, учитывая уровень формальности.</p>
Письмо	<p>Может эффективно подать в письменном виде необходимую информацию и воспринимать, соответственно, письменные изложения других. Может четко и детально описывать события или впечатления, выделяя связи между мыслями в виде четкого связного текста, применяя разнообразные языковые клише или обороты и придерживаясь принятых условностей соответствующего жанра. Может написать доклад или резюмировать содержание газетной статьи с последовательно развернутой аргументацией, соответствующим образом подчеркивая значимые мысли и приводя нужные вспомогательные детали. Орфография и пунктуация при этом являются правильными. Может составлять содержательный и объемный текст с правильным последовательным планированием и разбивкой на абзацы.</p>

II. Общие положения.

Для поступления на образовательный уровень «Магистр» направления подготовки 45.04.02 Лингвистика. Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык) факультета иностранных языков Донецкого национального университета претендентам необходимо пройти вступительное испытание по специальной дисциплине, которое предусматривает оценку знаний поступающего, его речевого уровня, который должен соответствовать языковому уровню В 2.2 в соответствии с общеевропейскими рекомендациями в сфере языкового образования. Требования к кандидатам и структура вступительного испытания регулируются положениями данной программы.

Рабочая программа составлена в соответствии с:

- требованиями Государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, предъявляемыми к уровню подготовки необходимой для освоения специализированной подготовки магистра, а также с требованиями,

предъявляемыми к профессиональной подготовленности выпускника по направлению подготовки бакалавриата;

- общеевропейскими рекомендациями по языковому образованию;
- рабочими программами кафедры английской филологии ДонНУ.

Рабочая программа структурирована таким образом: Вступление. Общие положения. Перечень вопросов и типы заданий для подготовки к сдаче вступительного испытания. Структура билета вступительного испытания. Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок четырех видов заданий билета вступительного испытания. Список рекомендованной литературы. Использованная литература.

Структура вступительного испытания: Для поступления на направление подготовки 45.04.02 Лингвистика. Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык) факультета иностранных языков ДонНУ образовательного уровня «Магистр» необходимо сдать экзамен по второму языку. Экзаменом предусмотрено оценивание знаний кандидата, языкового и речевого уровней, которые должны отвечать уровню В2.2 по общеевропейской шкале.

Вступительное испытание имеет следующую структуру:

1. Лексико-грамматический тест по немецкому языку, содержащий 20 заданий (множественный выбор).
2. Устное реферирование русского текста на немецком языке. Объем текста – 1800-2000 знаков.
3. Устное представление темы научного исследования, выполненное кандидатом в рамках бакалавриата. Язык ответа - немецкий.

Требования к вступительному испытанию:

1. Лексико-грамматический тест по немецкому языку, содержащий 20 позиций. Время выполнения – 30 минут.

2. Устное реферирование русского текста на немецком языке. Объем текста – 1800-2000 знаков. Время выполнения – 30 минут.

3. Письменный перевод с немецкого языка на русский 3-5 текстовых отрывков на социально-политические и экономические темы общим объемом 900-1000 печатных знаков выполненный в текстовом редакторе Microsoft Word на компьютерах факультета иностранных языков – 30 минут.

Задания вступительного испытания должны быть выполнены в течение **90 минут**.

III. Перечень вопросов и типы заданий для подготовки к сдаче вступительного испытания

Типы заданий, выносимых на вступительное испытание:

- **множественный выбор** – тестовое задание, предполагающее поиск верного (правильного) ответа из 3 предложенных вариантов;
- **устное реферирование текста** – тестовое задание открытого типа, которое заключается в сжатой передаче содержания русскоязычного общественно-политического текста на немецком языке;
- **письменный перевод логически связанных предложений** – письменный перевод с немецкого языка на русский 3-5 текстовых отрывков на социально-политические и экономические темы общим объемом 900-1000 печатных знаков, выполненный с учётом лексических, коммуникативных и стилистических норм языка.

Во время вступительного испытания оцениваются:

- знание лексики и грамматики немецкого языка на уровне В2.2;
- понимание содержания, деталей и структуры текста;

- умение определять фактическую информацию и основные мысли, содержащиеся в тексте;
- правильное и стилистически адекватное использование разнообразных грамматических форм и лексических единиц, умение сравнивать и противопоставлять, логически структурировать свой ответ с использованием единиц языка профессионального общения.
- уместное использования связывающих слов и словосочетаний, правильное применение сложных грамматических структур и лексических средств, отсутствие грамматических, лексических, синтаксических и стилистических ошибок.

Максимальное количество баллов, полученных за выполнение каждого из тестовых заданий, составляет **200 баллов**. Итоговая оценка определяется как среднеарифметическая оценка результатов выполнения всех видов заданий вступительного испытания.

IV. Структура билета вступительного испытания

УТВЕРЖДЕНО
на заседании Ученого совета
факультета иностранных языков
протокол №6, от 22 февраля 2017 г.

Донецкий национальный университет
Факультет иностранных языков

Вступительный экзамен по
ОП
Форма обучения
Направление подготовки

ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (немецкому)
Магистр
Очная, заочная
45.04.02 Лингвистика. Лингвистика и
межкультурная коммуникация (английский язык)

БИЛЕТ № 1

1. Machen Sie den vorliegenden Test zu Wortschatz und Grammatik.
2. Fassen Sie den Inhalt des vorliegenden russischsprachigen Zeitungstextes schriftlich in deutscher Sprache zusammen.
3. Präsentieren Sie Ihre wissenschaftliche Arbeit auf Deutsch.

Председатель приемной комиссии

С.В. Беспалова

Председатель экзаменационной комиссии

Е.В. Трофимова

Год поступления 2017

V. Критерии оценивания и соотношение баллов и оценок трёх видов заданий экзаменационного билета.

Критерии оценивания вступительного экзамена по второму иностранному языку (немецкому) для поступающих на обучение по образовательному уровню «Магистр», направление подготовки 45.04.02 Лингвистика. Лингвистика и межкультурная коммуникация (английский язык).

1. *Лексико-грамматический тест – максимально 200 баллов:*

Оценка	Количество баллов	Количество вопросов, на которые даны правильные ответы
«отлично»	200-190	20-18
«хорошо»	185-170	17-14
«удовлетворительно»	165-125	13-5
«неудовлетворительно»	120-100	4-0

2. *Рефериование русскоязычного общественно-политического текста на немецком языке:*

Оценка	Критерии оценивания
Отлично: 200-190 баллов	Поступающий понимает и воспроизводит ключевые аспекты содержания реферируемого текста; детально освещает события или аргументы, представленные в статье, излагает их в логической последовательности; уместно использует соответствующие коннекторы и словосочетания, правильно применяет сложные грамматические структуры, стилистически адекватно использует лексические средства. Допускаются одна-две лексические и/или грамматические и одна-две орфографические ошибки.
Хорошо: 185-170 баллов	Поступающий понимает и воспроизводит тему реферируемого текста; детально освещает события или аргументы, представленные в статье, представляет упомянутые в статье события, аргументы в логической последовательности; уместно использует соответствующие коннекторы и словосочетания, правильно и стилистически адекватно применяет грамматические структуры и лексические средства. Допускаются три-четыре грамматические или лексические ошибки.
Удовлетворительно: 165-125 баллов	Поступающий правильно определяет тему реферируемого текста; освещает некоторые детали событий или аргументов, которые представлены в статье; использует соответствующие коннекторы и словосочетания, правильно применяет грамматические структуры и лексические средства. Допускаются не более пяти лексико-грамматических и не более пяти орфографических ошибок.
Неудовлетворительно: 120-100 баллов	Поступающий неверно определяет тему реферируемого текста (или правильно определяет основную тему, при этом выпускает детали событий или аргументов, представленных в статье); не использует или неуместно использует коннекторы и/или связующие словосочетания; допускает более пяти лексических и грамматических, а также более пяти орфографических ошибок.

3. *Письменный перевод с немецкого языка на русский 3-5 текстовых отрывков на социально-политические и экономические темы.*

Выполнение данного задания предусматривает адекватный перевод 3-5 текстовых отрывков общим объёмом 900-1000 знаков в текстовом редакторе Microsoft Word на компьютерах факультета иностранных языков ДонНУ. Во время выполнения задания разрешается пользоваться электронным немецко-русским словарём ABBYY Lingvo, размещённым на электронных носителях факультета иностранных языков ДонНУ.

При оценивании адекватности перевода баллы снимаются за такие ошибки:

Характер ошибок	Количество баллов, которые снимаются
-----------------	--------------------------------------

пропуск важной информации при переводе и искажение информации	10 баллов
коммуникативные ошибки	5 баллов
лексические ошибки	2 балла
морфологические, синтаксические, орфографические, пунктуационные и стилистические ошибки	1 балл

Оценка	Количество баллов
Отлично	200-190
Хорошо	185-170
Удовлетворительно	165-125
Неудовлетворительно	120-100

Итоговая оценка по вступительному испытанию по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Теория перевода и межкультурная коммуникация (английский язык) по образовательному уровню «Магистр» определяется как среднеарифметическое результатов выполнения по трём видам заданий билета вступительного испытания и пересчитывается согласно шкале оценивания.

Общее количество баллов за комплексное вступительное испытание по немецкому языку

Оценка по балльной шкале, используемой в ДонНУ	Оценка по национальной шкале
200-190	5 (отлично)
185-170	4 (хорошо)
165-125	3 (удовлетворительно)
120-100	2 (неудовлетворительно)

Примечание. Лица, получившие, 0-120 баллов (по 200-балльной шкале) считаются получившими оценку «неудовлетворительно».

Все ответы экзаменуемый обязательно вносит в **лист ответа**, в котором обязательно фиксируется номер экзаменационного билета. Никакие лишние пометки на листе ответа **не допускаются**.

Для участия в экзамене абитуриент должен иметь при себе:

- паспорт, удостоверяющий личность абитуриента,
- листок результатов вступительного испытания,
- шариковую или капиллярную ручку синего или черного цвета для заполнения бланка ответа.

Разрешается иметь при себе маленькую прозрачную бутылку с питьевой водой.

Запрещается пользоваться справочной литературой, техническими средствами (планшетами, нетбуками и т.д.). Мобильные телефоны должны быть выключены и не лежать на столах. На протяжении вступительного испытания поступающий не имеет права мешать другим абитуриентам, общаться с ними и передавать им какие-либо предметы.

VI. Образцы заданий вступительного испытания

1.Образец лексико-грамматического теста

Schreiben Sie den Test zu Wortschatz und Grammatik.

Выберите правильный ответ

1. Unter der Elbe _____ ein Tunnel _____	a) wurde gebaut b) wird gebaut c) hat gebaut
2. In unserer Schule wurden viele Ausflüge organisiert, an _____ wir gern teilgenommen haben.	a) die b) dienen c) den
3. Das Kind, _____ Mutter fortgegangen ist, weint laut.	a) das b) des c) dessen
4. Ich spreche selten, _____ ich sehr wenig Zeit habe.	a) denn b) ob c) weil
5. _____ die Sonne untergegangen war, wurde es dunkel.	a) Als b) Wenn c) Wann
6. _____ wir Ferien haben, verreisen wir immer.	a) Als b) Wenn c) Da
7. Ich habe ihn erkannt, _____ ich ihn noch nie gesehen habe.	a) weil b) denn c) obwohl
8. Der erste Motor wurde von Rudolf Diesel _____.	a) erdacht b) entwickelt c) erfunden
9. Das Buch muss _____ werden.	a) gedrückt b) gedrückt c) drucken
10. Seit zwei _____ spiele ich Tischtennis.	a) Jahren b) Jahre c) Jahres

2. Образец текста для реферирования

Fassen Sie den Inhalt des vorliegenden russischsprachigen Zeitungstextes schriftlich in deutscher Sprache zusammen.

Названы страны, где живут самые несчастные дети

Специалисты установили, в каких странах живут самые несчастные дети. Результаты были получены в ходе исследования в рамках проекта Children's Worlds, в котором приняли участие 17 тысяч детей в возрасте восьми лет.

Опросы проходили в Алжире, Эстонии, Германии, Колумбии, Мальте, Израиле, Непале, Норвегии, Польше, Румынии, Испании, ЮАР, Турции, Великобритании, Южной Корее и Эфиопии. "Это первый опрос, сравнивающий жизнь детей в полном объеме, причем с точки зрения самих детей", - отметили исследователи относительно проделанной работы.

Сообщается, что специалисты поинтересовались у детей, довольны ли они своей жизнью. Большинство опрошенных ответило утвердительно. Лишь 6% детей оказались недовольны жизнью, в числе которых подавляющее большинство - жители Великобритании, Эфиопии и Южной Кореи. При этом исследователи отмечают, что девочки оказались более довольны своей жизнью, нежели мальчики. Кроме того, жители

Великобритании и Южной Кореи оказались больше недовольны своей внешностью, нежели опрошенные в других странах.

За счастье нации отвечают гены

Также 4% детей заявили, что не ощущают себя дома в безопасности. Приблизительно такое же процент сообщил, что им угрожает опасность в школе. Порядка 9% детей не чувствуют себя в безопасности рядом с собственными соседями или жителями того же района. "Дети воспринимают окружающий мир очень точно, и мы можем видеть, кто и в чем подвергается опасности", - отметил один из авторов исследования.

Не менее важный аспект жизни ребенка - школа. Из всех опрошенных лишь 62% заявили, что им нравится посещать занятия. Больше других проявляют рвение к знаниям дети Эфиопии и Алжира. В то же время меньше других заинтересованы в обучении маленькие жители Великобритании, Южной Кореи и Германии. 41% опрошенных страдают от унижений со стороны своих одноклассников. Ранее сообщалось, что эксперты определили самые счастливые страны ЕС, среди которых оказались Швеция, Финляндия и другие.

<http://korrespondent.net/lifestyle/travel/3633994-nazvany-strany-hde-zhyvut-samye-neschastnye-dety>

3. Образцы фрагментов текста для перевода

Übersetzen Sie die vorliegenden Textfragmente ins Russische.

1) Der TV-Moderator Günther Jauch stellt in seiner Talkshow ein Youtube-Video von einer Konferenz vor, in dem man alles genau sieht. Die Bild-Zeitung und andere Medien hyperventilieren. Denn zu dieser Zeit sind die politischen Beziehungen zwischen Griechenland und Deutschland schwierig. Man diskutiert darüber, ob Griechenland in der Eurozone bleiben soll, will und wird.

2) Ähnlich wie in der Schule sehen es manche Dozenten nicht gerne, wenn das Smartphone im Hörsaal auf dem Tisch liegt. Wir nutzen das Handy jedoch längst nicht mehr nur für sinnlose WhatsApp-Nachrichten, sondern als Navigationsgerät und Übersetzungshilfe.

VII. Список рекомендованной литературы

1. Aspekte B2. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 2. Langenscheidt, 2008
2. Aspekte C1. Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch 2. Langenscheidt, 2010
3. Auf neuen Wegen. Deutsch als Fremdsprache für die Mittel- und Oberschule. Max Hueber, 2003
4. Ausblick 3. Deutsch für Jugendliche und junge Erwachsene. Hueber Verlag, 2010
5. B2-Finale. Ein Vorbereitungskurs für ÖSD-Prüfung. Mittelstufe Deutsch. Klett, 2007
6. Blick auf Deutschland. Landeskunde – Deutsch als Fremdsprache. Klett, 1997
7. Borissenko M. Deutsch sozial. - Donezk: DonNU, 2006.
8. Clamer Fr., Heilmann E. Lösungsheft zur Übungsgrammatik für die Grundstufe. Troisdorf: Liebaug-Dartmann (Deutsch als Fremdsprache), 2007.
9. Clamer Fr., Heilmann E. G. Übungsgrammatik für die Grundstufe. Regeln, Listen, Übungen. Niveau A2-B2. Troisdorf: Liebaug-Dartmann (Deutsch als Fremdsprache), 2007.
10. Dreimal Deutsch. Ernst Klett International. Stuttgart, 2002
11. Dreyer, Hilke; Schmitt, Richard (1997): Lösungsschlüssel: Zum Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung. Ismaning: Max Hueber.
12. Dreyer, Hilke; Schmitt, Richard (2005): Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung. (Die neue Gelbe). Ismaning: Max Hueber
13. Dreyer, Schmitt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. - Ismaning:

14. Entdeckungsreise D-A-CH
15. Faigle, I. Rundum, Einblicke in die deutschsprachige Kultur. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2006.
16. Generation E. Deutschsprachige Landeskunde im europäischen Kontext. Maria Christina Berger, 2007
17. Grundwissen Politik. Sekundärstufe 2. – Cornelsen, 2012
18. Hansen, Margarete; Hansen, Emily (2004): Grammatik (noch mal) von Anfang an. Ein Grammatikbuch der deutschen Sprache zum Lesen, Nachlesen und Wiederlesen. Für Sprecherinnen von Deutsch als Fremdsprache, Zweitsprache und Muttersprach. München: Iudicium.
19. Hering, Axel; Matussek, Magdalena; Perlmann-Balme, Michaela (2006): em-Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. [Wiederholung der Grundstufe, Mittelstufe]. 1. Aufl., 4. Dr. Ismaning: Hueber Verlag, 2002.
20. Landeskunde Deutschland. Von der Wende bis heute / Renate Lutscher. Aktualisierte Fassung 2010 für Deutsch als Fremdsprache. Verlag für Deutsch. 2010
21. Magnet B1. Deutsch für junge Lerner. Klett, 2008
22. Matecki, U. Dreimal Deutsch. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2008.
23. Mittelpunkt B2. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Lehrbuch. Klett, 2007
24. Orientierungskurs Deutsch. Geschichte. Kultur. Institutionen. Langenscheidt, 2007
25. Perlmann-Balme, M, Schwalb S. EM Brückenkurs. - Ismaning: Hueber Verlag, 1998.
26. Perlmann-Balme, M, Schwalb S. EM Hauptkurs. - Ismaning: Hueber Verlag, 2000.
27. Pluspunkt Deutsch B1. Cornelsen, 2007
28. Studio D. Deutsch als Fremdsprache. B1. Cornelsen, 2007
29. Willkop, E.-M., Wiemer, C. Auf neuen Wegen. - Ismaning: Hueber Verlag, 2003.
30. Абрамов В.А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков.- М.: Владос, 2001. –288с.
31. Тагиль И. П. Deutsche Grammatik (Грамматика немецкого языка). Moskau: КАРО, 2002.

Справочники, словари, энциклопедии

1. Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Das neue einsprachige Wörterbuch für Deutschlernende. Berlin: Langenscheidt, 2010
2. Dobrovolskij, Dmitrij O.; Šarandin, Artem; Baumgart-Wendt, Annette (Hrsg.) (2008): Neues Deutsch-Russisches Großwörterbuch. Band I (A-F). Moskau: AST.
3. Dobrovolskij, Dmitrij O.; Šarandin, Artem; Baumgart-Wendt, Annette (Hrsg.) (2009): Neues Deutsch-Russisches Großwörterbuch. Band II (G-Q). Moskau: AST.
4. Dobrovolskij, Dmitrij O.; Šarandin, Artem; Baumgart-Wendt, Annette (Hrsg.) (2010): Neues Deutsch-Russisches Großwörterbuch. Band III (R-Z). Moskau: AST.
5. Griesbach, Heinz; Uhlig, Gudrun (2004): 4000 deutsche Verben. Ihre Formen und ihr Gebrauch. Ismaning: Hueber.

VIII. Использованная литература

1. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (квалификация (степень) «магистр»).
2. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. – Москва: МГЛУ, 2003.